

*А.С. Ларионова*

DOI: 10.25693/LGI2218-1644.2018.03.24.018

УДК 398-054.4(=161.1)

## **Фольклор русских старожилов Якутии в трудах О.И. Чариной**

В статье показан вклад известной исследовательницы фольклора О.И. Чариной в собирание, обработку и изучение русского старожильского фольклора в Якутии. Указываются научные истоки, которым следует О.И. Чарина. В 80-х гг. XX в. Чарина проводила экспедиционную работу в Приленье. Затем она перешла к сбору русского фольклора на Колыме и Индигирке (2000–2013). Ею издано большое количество научных трудов по фольклору русских старожилов Якутии: статьи, монография и тексты песен. Фундаментальным исследованием стала ее монография «Русские песни Приленья» (Новосибирск, 2009), в которой ею выявлено влияние якутского языка как в лексическом, так и в грамматическом отношениях на песенные жанры, сопровождавшие календарный и свадебный обряды. В настоящее время в поле ее научных интересов входит изучение фольклора русских Колымы и Индигирки (былины, исторические, лирические песни, сказки, народная проза) на уровне жанров, сюжетов, мотивов, образов. Она проводит сравнительное исследование фольклора русских старожилов Якутии с фольклором русских поселенцев Сибири и метрополии, занимается тематикой: поляки и русский фольклор Сибири.

*Ключевые слова:* фольклор, жанры, локальные традиции, взаимовлияние, монографии, научные статьи, полевые исследования, былины, лирические, исторические песни, сказки.

Русский фольклор в Якутии сотрудники Института истории и культуры при Якутском Совнаркоме начали записывать с 30-х гг. XX в. Так, Г.В. Ксенофонтов записал песни от русских на русском языке. В сборнике «Фольклор русского населения Приленья» приводятся песни, записанные Г.В. Ксенофонтовым [ФРНЯ, 1994, с. 10, 95–102].

В 1939–1941 гг. на Индигирке и Колыме в рамках Северной экспедиции, проведенной Институтотом языка и культуры при СНК ЯАССР,

русский фольклор записывал С.И. Боло [Чарина, 2017а, с. 69–73]. Затем, в 1946 г., в Русском Устье работала этнографо-лингвистическая экспедиция под руководством Т.А. Шуба, которая собрала значительный материал: сказки, былины, исторические, лирические и балладные песни, частушки, обрядовый фольклор и малые жанры [Чарина, 2017б, с. 68–72].

На основе материалов этих экспедиций был создан академический сборник «Фольклор Русского Устья», в работе над которым приняли



Ольга Иосифовна записывает фольклор от Екатерины Дормидонтовны Третьяковой (п. Черский, 2005 г.). Фото О.И. Чариной

участие якутские ученые М.Ф. Дружинина, Ю.Н. Дьяконова, А.Г. Чикачев [ФРУ, 1986]. Также в 1980–1990-х гг. Л.Н. Скрыбыкина исследовала былины Северо-Востока Якутии [Скрыбыкина, 1995].

С конца 1980-х гг. русским фольклором Якутии стала активно заниматься старший научный сотрудник Института языка, литературы и истории (в настоящее время – Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН) О.И. Чарина. В настоящее время кандидат филологических наук, доцент по специальности «Фольклористика», Ольга Иосифовна Чарина является единственным в республике специалистом по фольклору русских старожилов Якутии. В область научных интересов О.И. Чариной входит исследование устного народного творчества русского населения Якутии, это – сбор материалов в экспедициях, поиск фольклорных текстов в архивах, публикация текстов, научное изучение локальных особенностей.

Чарина является ученицей известного ученого-фольклориста Сергея Георгиевича Лазутина. Среди его учеников – сотрудники кафедры русского фольклора и теории литературы Воронежского госуниверситета И.Л. Лазарев и Н.И. Копылова, Л.Б. Мартыненко,

работающая в Краснодарском госуниверситете, другие ученые, в том числе зарубежные.

Основные труды С.Г. Лазутина связаны с изучением поэтики фольклора, в частности, с изучением композиционных форм и приемов, организующих народную песню. Например, это работы «Русские народные песни» [Лазутин, 1965], «Поэтика русского фольклора» [Лазутин, 1981]. Долгое время в вузовском преподавании филологических факультетов важнейшим считался учебник «Русское устное народное творчество», написанный С.Г. Лазутиным совместно с Н.И. Кравцовым [Кравцов, Лазутин, 1983].

В период обучения в аспирантуре Воронежского университета О.И. Чарина впервые становится руководителем студенческих фольклорных экспедиций, и с этого времени она планомерно начинает заниматься полевыми исследованиями. Результатом кропотливой работы стала кандидатская диссертация «Свадебные песни Воронежской области», в которой ею впервые изучены цельный, в полном составе весь свадебный обряд Воронежской области и сопровождавшие его песни и причитания. В ходе исследования прослежена историческая судьба воронежской свадьбы и ее обрядовой лирики [Чарина, 1997].

Вернувшись на родину, Чарина начала разрабатывать тему бытования русского фольклора в старожильческих селах, по которой в то время не было достаточного материала для исследований и надо было заняться сбором фольклорного материала в многочисленных экспедициях по районам республики. Долгие годы в качестве начальника экспедиций она возглавляла полевые отряды не только по своей научной теме, но и комплексные, включающие этнографию и социологические исследования. Так, в 1989 г. О.И. Чарина начинает активный сбор русского старожильского фольклора в Якутии в Приленье: «В начале 90-х гг. (1989–1991, 1993) были осуществлены комплексные экспедиции силами сотрудников Якутского института языка, литературы и истории Л.Н. Скрыбыкиной и О.И. Чариной, а также московских специалистов-музыковедов Э.Е. Алексеева, З.З. Алексеевой, фольклориста-языковеда С.Е. Никитиной» в Орджоникидзевский (Хангаласский), Олекминский, Ленский районы [Чарина, 2010, с. 38].

С 2001 г. О.И. Чариной начато обследование Северо-Востока Якутии. В августе 2005 г. в рамках работы над «Историко-культурным атласом “Якутия”» состоялась комплексная экспедиция в п. Черский, с. Походск, с. Колымское Нижнеколымского района.

В декабре 2013 г. состоялась поездка «Лингво-культурная экспедиция» в Нижнеколымский район для сбора материалов по культуре русских старожилов Колымы. В 2009 г. О.И. Чарина, А.С. Ларионова выезжали в Бурятию, в Иволгинский район по сбору фольклора русских Сибири для сравнительных исследований и изучения бытования фольклора в иноязычной среде. Эта экспедиция расширила круг исследовательских интересов О.И. Чариной. В последние годы ею проведены экспедиции по сбору материалов по фольклору в среднее Приленье (Хангаласский улус, 2016 г.; Мегино-Кангаласский улус, 2017 г.).

В целом экспедиционная работа О.И. Чариной позволила ей собрать фольклорный материал русских старожилов Якутии и сравнительный материал по якутскому фольклору и фольклору русских Сибири.

На основе собранного материала Чариной опубликовано более 100 научных и научно-

популярных работ, монография, сборник текстов, главы монографий, статьи, публикации и тезисы в журналах различных уровней, в том числе и зарубежных, преимущественно посвященных фольклору русских старожилов Якутии. Труд О.И. Чариной «Фольклор русского населения Якутии (русские песни Ленского тракта)» стал первой публикацией народных песен русских Хангаласского и Олекминского улусов, записанных в 1989–1991 гг. [ФРНЯ, 1994]. В ней впервые собраны разнообразные песенные жанры русских старожилов Приленья. Помимо свадебных, были представлены также календарные, хороводные, любовные, шуточные, солдатские, песни о доле, тюремные песни и частушки. Книга опирается на фольклорные материалы, собранные ею в экспедициях в данные улусы. Одной из ее значительных работ является монография «Русские песни Приленья» (Новосибирск, 2009) [Чарина, 2009]. В ней исследованы локальные особенности фольклора русских старожилов Приленья на примере обрядовых свадебных, хороводных и необрядовых солдатских и любовных песен, а также песен литературного происхождения и городского романса. Ею выявлено, что своеобразие местного фольклора, обусловленное двуязычием его носителей, заключается в репертуарном предпочтении одних обрядов и песен и утрате или полном игнорировании других.

Работая в Рукописном фонде Архива ЯНЦ СО РАН, О.И. Чарина нашла и опубликовала тексты исторических песен, былин и лирических песен, собранных Д.И. Меликовым, которые он зафиксировал в период работы в рамках Сибиряковской экспедиции в 1893 г. Это 14 песен и былин, которые дополнили массив песен, записанных В.Г. Богоразом на Нижней Колыме в рамках этой же экспедиции [Чарина, 2013, с. 419–437]. В современный период О.И. Чарина изучает фольклор русских старожилов Колымы и Индигирки, а также особенности полевых исследований своих предшественников по фольклору русских Якутии.

На основе проблематики и методологии, разработанной в кандидатской диссертации, О.И. Чариной были проведены исследования по фольклору русских старожилов Приленья. Фольклор русских старожилов Приленья стал

одной из основных проблем, которые она изучает вплоть до настоящего времени.

Локальные особенности русских старожиллов Приленья, по ее мнению, связаны также с развитием некоторых мотивов, которые указывают на местные географические названия. Лексические и грамматические заимствования чаще встречаются в песенных жанрах календарного и свадебного обрядового фольклора русских старожиллов Приленья. О.И. Чарина пишет, что «характерной особенностью русских старожиллов Приленья является нечеткое согласование», что отразилось в фольклорных текстах, например, «в приленском варианте героической «Сказки про Илью Муромца» говорится: “Этот мешок до половины провалился”» [Чарина, 2015а, с. 86].

Порой под влиянием якутского языка появляются лексические неясности, например, «колдовская шпага» вместо «солдатской шпаги», «кипяченая вода» вместо «ключевой воды» [Там же].

По мнению О.И. Чариной, в меньшей степени якутскому влиянию подверглись тексты солдатских песен. При этом исследовательницей песни русских старожиллов Приленья сравниваются с песенными жанрами не только метрополии, но и Сибири. Так, сравнивая варианты песни «Соловей кукушку уговаривал», бытовавшие в Приленье и на Индигирке, с вариантами, распространенными в Центральной России и в Сибири, она пишет, что, например, «в Туве бытует вариант данной песни, где текст ограничен только первой, символической частью: “соловей кукушку уговаривал, выпарим, кукушка, два детеныша... кукушонка и соловья”» [Чарина, 2009, с. 34]. Эта песня в Приленье имеет более развитые мотивы: соловей кукушку уговаривает, просит завести «кукуретка» и «соловья», далее следует мотив, переводящий развитие сюжетной ситуации в реальную плоскость: речь идет о молодце и девушке [Там же, с. 84–85]. На основе исследования автор делает вывод, что «песни русских старожиллов отражают их “двойное” мировосприятие, сформировавшееся под воздействием как русской, так и якутской культуры» [Там же, с. 69].

На основе экспедиционных материалов ею проведены научные исследования по различным

аспектам изучения фольклора русских старожиллов Якутии. Помимо трудов, посвященных фольклору русских Приленья, основанных на материалах, записанных в экспедициях, в статье «Колыма и Индигирка: традиционная русская культура» [Чарина, 2015б, с. 223–227] на базе произведений фольклора, записанных в экспедициях 2003 и 2005 гг., она проводит сравнение, показывающее ряд взаимовлияний в русском, якутском и палеоазиатском фольклоре с упором на русский фольклор.

Как пишут В.Л. Кляус и С.В. Супряга, «в более обстоятельном, хотя и меньшем по объему сборнике О.И. Чариной “Фольклор русского населения Якутии (русские песни Ленского тракта)” содержится 96 собственно песенных текстов, и в двух из них встречается якутская лексика. Первая песня отнесена составительницей к свадебным:

Сегодняшний день –  
Радостный день!  
Веселье, веселье,  
Веселенький час!

Үнкүүлүүлэр (танцуют), благословляют» [Кляус, Супряга, 2006, с. 88–89].

Таким образом, исследовательница продолжила здесь изучение свадебных песен русских старожиллов Приленья. Опубликованные в ней жанры фольклора русских Хангаласского и Олекминского улусов послужили основой не только ее монографии «Русские песни Ленского тракта», но и большого числа научных статей. Думается, что в будущем молодые исследователи тоже могут опираться на этот труд Ольги Иосифовны.

Ряд работ О.И. Чариной посвящен историческим песням и былинам, бытовавшим на Нижней Колыме и в устье Индигирки. Так, былина о Мишеньке Даниловиче или о Тите Харафотьевиче «бытовала и на Колыме, и на Индигирке» [Чарина, 2011, с. 43]. Как и Ю.И. Смирнов, О.И. Чарина отмечает, что на Индигирке «нет и следа киевизации», то есть все действие былины происходит в пределах Иерусалима, в то время, как на Колыме эпическое действие происходит вблизи «стольного Киев-града» [Там же, с. 45]. Таким образом, в спектр научных интересов Чариной входит важная тема сравнения характера жанров, текстов, которые бытовали на Колыме и Индигирке.

Так, в статье «Сказители Походска XIX в.» [Чарина, 2017а, с. 75–83], изданной в 2017 г. Ольга Иосифовна поднимает вопросы, связанные с уточнением авторства некоторых произведений фольклора, записанных Д.И. Меликовым. На основе сравнения вариантов песни о графе Чернышове она делает предположение, что исполнителем, чье творчество зафиксировал Д.И. Меликов, был Митрофан Кривогорницын.

О.И. Чарина также занимается изучением исследований фольклора русских Сибири поляками. По данной проблематике она в 2001 г. выступила с докладом «Русско-польско-якутские связи в произведениях В. Серошевского» на международной конференции «Польша и Сибирь – встреча двух миров» в г. Лодзь (Польша), организованной факультетом Истории Лодзинского университета». В 2015 г. на международной конференции «Наука в Польше и России – сходства и различия (область гуманитарных наук)» в Варшаве (Польша), организованной Институтом русистики Варшавского университета, она сделала доклад «Польский исследователь В. Серошевский о русско-якутских фольклорных связях (на примере фольклорных образов)». В рамках данной конференции выступала с лекциями перед студентами Института русистики об основных направлениях своей работы.

Таким образом, О.И. Чарина занимается сравнительным изучением фольклора русских Якутии с фольклором русских, проживающих в Сибири и в Центральной России, а также исследует некоторые особенности поэтики якутского фольклора, проявившиеся в ткани русского фольклорного текста. Также темой её исследований остаются вопросы изучения русского фольклора поляками. Она своей научной деятельностью вносит весомый вклад в дело изучения устного народного творчества русских старожилов Якутии.

### Литература

*Кляус В.Л., Сутрыга С.В.* Песенный фольклор русскоустыинцев Якутии и семейских Забайкалья. Материалы к изучению бытования в иноэтническом окружении. – Курск: Изд-во Регионального открытого социального института, 2006. – 214 с.

*Кравцов Н.И., С.Г. Лазутин.* Русское устное народное творчество. – М.: Высш. шк., 1983. – 448 с.

*Лазутин С.Г.* Поэтика русского фольклора: учеб. пособие для студентов филологических специальностей университетов. – М.: Высш. шк., 1981. – 222 с.

*Лазутин С.Г.* Русские народные песни: пособие для вузов. – М.: Высш. шк., 1965. – 291 с.

*Скрыбыкина Л.Н.* Былины русского населения северо-востока Сибири. – Новосибирск: Наука, 1995. – 364 с.

Фольклор русского населения Якутии (русские песни Ленского тракта) / сост. О.И. Чарина. – Якутск: ЯНЦ СО РАН, 1994. – 132 с.

Фольклор Русского Устья / сост. С.Н. Азбелев, Г.Л. Венедиктов, Н.А. Габышев и др. – Л.: Наука, 1986. – 384 с.

*Чарина О. И.* Русские свадебные песни Воронежской области: автореф. дис... канд. филол. наук. – Улан-Удэ, 1997. – 18 с.

*Чарина О.И.* Русские песни Приленья. – Новосибирск: Наука, 2009. – 160 с.

*Чарина О.И.* Экспедиционная деятельность по изучению русского фольклора Якутии в 90-е гг. XX в. // Во имя возрождения, сохранения и развития культуры народов Сибири: русская этнографическая традиция. – Новосибирск: Наука. – 2010. – С. 36–45.

*Чарина О.И.* Былина о Тите Харафонтьевиче, записанная Д.И. Меликовым в Нижнеколымском крае Якутской области в 1893 году // Сибирский филологический журнал. – 2011. – № 3. – С. 35–45.

*Чарина О.И.* Записи фольклора, произведенные Д.И. Меликовым в Нижнеколымском крае в 1893 г. // Из истории русской фольклористики. – СПб., 2013. – Вып. 8. – С. 419–437.

*Чарина О.И.* Характер билингвизма в русских фольклорных текстах в Якутии // Научное обозрение: гуманитарные исследования. – 2015а. – № 7. – С. 84–91.

*Чарина О.И.* Колыма и Индигирка: традиционная русская культура // Платон Алексеевич Ойунский: ученый, писатель, государственный деятель: матер. регион. науч.-практ. конф. с росс. и междунар. участием. Якутск, 25–26 ноября 2013 г. – Якутск, 2015б. – С. 223–227.

*Чарина О.И.* Сказители Походска XIX в. // Вестник Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова: Сер. Эпосоведение. – 2017а. – Т. 2, № 6. – С. 75–83.

*Чарина О.И.* Особенности проведения экспедиции 1946 г. в Русское Устье // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017б. – № 12, ч. 3. – С. 68–72.

*Чарина О.И.* Боло как собиратель русского фольклора: фиксации 1940–1941 гг. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 10 (76). – Ч. 1. – С. 69–73.

**Сокращения**

ФРНЯ – Фольклор русского населения Якутии (русские песни Ленского тракта) / сост. О.И. Чарина – Якутск: ЯНЦ СО РАН, 1994. – 132 с.

ФРУ – Фольклор Русского Устья / сост. С.Н. Азбелев, Г.Л. Венедиктов, Н.А. Габышев и др. – Л.: Наука, 1986. – 384 с.

*A.S. Larionova*

**Folklore of the Russian Old-Timers of Yakutia  
in Olga Iosifovna Charina's Researches**

Broad scientific activity Senior Researcher department of folklore and literature O.I. Charina is presented in article. It for the first time studied folklore of the Russian old-timers of Prilenya, a large number of scientific works on this perspective is published: articles, monograph and texts of lyrics. In scientific activity of O.I. Charina field researches have an important role. She carries out scientific expeditions not only in Yakutia, but also in Russia, since the beginning of the 80th of XX century. Now in the field of its scientific interests studying of folklore of Russians old-timers, which living near of Kolyma and Indigirka. Comparative researches of folklore of the Russian old-timers of Yakutia with folklore of the Russians of Siberia and the mother country, and also subjects: Poles and folklore of Siberia. O.I. Charina actively works on various Russian and International grants. Together with A.E. Zakharova took part in creation of the File according to the Yakut heroic epos Olonkho for representation in UNESCO. She has awards of Yakutia and Russia for fruitful scientific work.

*Keywords:* folklore, genres, local traditions, monographs, scientific articles, field researches, conferences, grants.

